



柳詒徵

編著

專 題

史 叢 書

河南人民出版社

中國文化史

(下冊)

作者對中國傳統文化的特點、內容、淵源、變遷及發展，以及與外來文化的比較、碰撞與融合等，做了較全面的論述與闡發。

周蓓 主編

專 題

柳詒徵 編著

史 叢 書

河南人民出版社

中國文化史

(下冊)

作者對中國傳統文化的特點、內容、淵源、變遷及發展，以及與外來文化的比較、碰撞與融合等，做了較全面的論述與闡發。

下冊目次

第三編 近世文化史

第一章	元明時海上之交通	一
第二章	西教之東來	一一
第三章	明季之腐敗及滿清之勃興	二二
第四章	西方學術之輸入	三五
第五章	清代之開拓	五四
第六章	滿清之制度	六六
第七章	清初諸儒之思想	七八
第八章	康乾諸帝之于文化	八八
第九章	學校教育	九九
第十章	考證學派	一〇

目

次

一

第三編 近世史

第一章 元明時海上之交通

中國近世之歷史與上世中世之區別有三。(一)則東方之文化無特殊之進步。僅能維持繼續。爲保守之事業。而西方之宗教學術物質思想逐漸輸入。別開一新局面也。(二)則從前之國家。雖與四裔交往頻繁。而中國常屹立於諸國之上。其歷史雖兼及各國。純爲一國家之歷史。自元明以來。始與西方諸國有對等之交際。而中國歷史亦植身於世界各國之列也。(三)則因前二種之關係。而大陸之歷史變而爲海洋之歷史也。三者之中。以海洋之交通爲最大之關鍵。故欲知晚明以降西方宗教學術輸入之漸。當先觀察元明時海上之交通焉。

海上交通爲東西兩方之共業。而其性質又分爲君主與羣衆之兩動機。當元世祖時。專務遠略。已屢遣使招諭海外諸番。

〔元史馬八兒等國傳〕世祖至元間。行中書省左丞索多等。奉璽書十通。招諭諸番。十六年。遣廣東招討司達魯噶齊楊庭璧招俱藍。二十三年。海外諸番國。以楊庭璧奉詔招諭。皆來降。諸國凡十。曰馬八兒。曰須門那。曰僧急里。曰南無力。曰馬蘭丹。

日那旺。曰丁呵兒。曰來來。曰急蘭亦解。曰蘇木都刺。

丁謙元史外夷傳考證：馬八兒在今南印度馬都刺部地，俱藍在其北，賓來爾國境，須門那即蘇門答刺，僧急里即丁機宜，南無力即明史之南渤利，馬關

丹乃婆羅洲西北海中島，丁呵兒即丁噶奴，來來地未詳，急蘭亦解，即吉蘭丹，蘇木都刺亦即蘇門答刺。

馬哥博羅奉庫噶丁公主至印度，遂經黑海，赴君士但丁，而返威尼斯。

【馬哥博羅遊記卷首】大可汗遣庫噶丁 Kogatin 公主嫁印度藩王阿爾貢，Arhan 派馬哥父子等三人為駕駛使，造樓船

十四艘，貯二年之糧，行三閱月，至爪哇，又經十八月之久，始抵阿爾貢王之境，尼古羅等聞大可汗薨逝，從此絕東返之念，先

至達拉布松 Trebizond

在黑海之濱

由此再赴君士但丁，經希臘而至威尼斯，時千二百九十五年也。元成宗元年

其時航海雖未能直至歐洲，然航行之利，已為時人所公認矣。

【馬哥博羅遊記卷首】印使偕公主入面大可汗，備陳舟行之利，費用既省，歷時尤迅。

明初恆遣使海外。

【明史外國傳】洪武二年，遣官諭占城。三年，遣使臣郭徵等諭真臘。呂宗俊等諭暹羅。行人趙述諭三佛齊。御史張敬

之福建行省都事沈秩使渤泥。永樂元年，中官尹慶諭古里及柯枝。

鄭和奉使，尤傳為盛事。

【明史宦官傳】鄭和，雲南人，世所謂三保太監者也。成祖欲耀兵異域，示中國富強，永樂三年六月，命和及其儕王景弘等，通使

西洋，將士卒二萬七千八百餘人，多齎金幣，造大船，修四十四丈，廣十八丈者六十二，自蘇州劉家河泛海，至福建，復自福建

五虎門揚帆。首遶占城。以次遍歷諸番國。宣天子詔。因給賜其君長。不服。則以武懾之。和經事三朝。先後七奉使。所歷占城。

爪哇。真臘。舊港。暹羅。古里。印度之古耶拉大省。滿刺加。渤泥。蘇們答刺。阿魯。滿刺加西北海峽亞羅亞羣島。柯枝。孟買科坎傍海一帶地。大葛蘭。小葛蘭。下力咳至可陳等地

西洋瑣里。瑣里。蘇門達刺中。加異勒。阿撥。把丹。未。南平里。南渤。甘把里。未。錫蘭山。喃勃利。彭亨。急蘭丹。忽魯謨斯。波斯南境小島

比刺。溜山。孫刺。溜山即民大威羣島。在蘇門答刺西南。比刺孫刺皆相近島名。木骨都東。非洲東。麻林。非洲東索馬拉。刺撒。阿刺伯。祖法兒。阿刺伯哈達拉毛部之薩法爾城

沙里灣泥。未。竹步。錫蘭西。榜葛刺。即孟。天方。黎伐那孤兒。未。凡三十餘國。所取無名寶物。不可勝計。自和後。凡將命海表

者。莫不盛稱和以夸外番。故俗傳三保太監下西洋為明初盛事云。

東南海島。幾無在無明人之足迹焉。

宋代置市舶司於廣杭明泉諸州。

〔宋史食貨志〕開寶四年。置市舶司於廣州。後又於杭明州置司。凡大食。古邁。開婆。占城。渤泥。麻逸。三佛齊諸蕃。並通貿易。以金

銀綉錢鉛錫雜色帛瓷器。市香藥犀象珊瑚琥珀珠球鑲鐵鱉皮瑋瑠瑪瑙車渠水精蕃布烏楠蘇木等物。

而禁人民私與蕃人貿易。

〔宋史食貨志〕太平興國初。私與蕃國人貿易者。計直滿百錢以上。論罪。元豐中。禁人私販。然不能絕。

元明因之。官置市舶。

〔元史食貨志〕至元十四年。立市舶司一於泉州。令孟古岱領之。立市舶司三於慶元。上海。澈浦。令福建安撫司楊發督之。每歲

招集船商於番邦博易珠翠香貨等物。及次年回帆。依例抽解。然後聽其貨賣。

〔明史食貨志〕太祖洪武初。設市舶司於太倉黃渡。尋罷之。設市舶司於寧波。泉州。廣州。寧波通日本。泉州通琉球。廣州通占城。暹羅。西洋諸國。

中雖數有廢置。要皆官營商業也。而閩廣各省。人稠地狹。田園不足於耕。以海洋爲謀生之所。

〔清藍鼎元論南洋事宜書〕閩廣人稠地狹。田園不足於耕。望海謀生。十居五六。內地賤菲無足重輕之物。載至番境。皆同珍貝。時時有冒禁下海者。

〔東西洋考〕萬曆二十一年。倭寇朝鮮。閩以震鄰。禁止通販。海上人輒違禁私下海。或假借縣給買穀捕魚之引。竟走遠夷。良者則爲海商。黠者則爲海寇。

〔東西洋考〕海濱一帶。田盡斥鹵。耕者無所望歲。只有視淵若陵。久成習慣。富家徵貨。固得稠載歸來。貧者爲傭。亦博升米自給。一旦戒嚴。不得下水。斷其生活。若輩悉健有力。勢不肯搏手困窮。於是所在連結爲亂。潰裂以出。其久潛縱於外者。既觸網不敢歸。又連結遠夷。嚮導以入。

明史所載林道乾。梁道明。陳祖義。張璉等。皆國人之富於冒險性。爲羣衆開拓海上航業商業者也。

林梁等事蹟見明史外國傳。

使其時西人不垂涎東亞。相繼遠航。吾華民族亦必日趨於海上生活。而與歐人接觸。適會是時。西人忽起。尋覓新

地之慾而東西之接觸。乃若電氣之相引矣。

歐人之至中國行蹤可考者。當首推馬哥博羅家三人。

〔馬哥博羅遊記序〕嘗達達爾諸王之治亞細亞內地也。各君其土。而受節制於蒙古大帝。故威令行而道路不梗。商旅稱便。歐洲客商聯袂而往。或謀什百之利。或圖仕祿於諸王之朝。意大利威尼斯人馬非倭 Matteo 尼古羅 Nicolo 兄弟。因購珍寶。渡黑海。達巴爾喀 (Barca) 朝之都。居一載。獲利甚厚。展轉至布哈爾 Bokhara 適巴爾喀之從兄弟呼拉古 Hulagu 遣使赴忽必烈。道經布哈爾。與馬非倭兄弟遇。與之談甚歡。約共朝忽必烈。歷一年而達帝都。可汗廷見馬非倭兄弟。命偕蒙古大員一人。往使羅馬。見教皇。馬非倭等於是西行。比抵威尼斯。則尼古羅之妻已亡。遺一子名馬哥 Marco 馬非倭遂偕弟及姪赴阿克爾 Acre 阿克爾之教皇格里各烈十世 (Gregory X) 授之敕書。餽贈蒙古帝以珍物。馬非倭等既取道東北。經由大亞米尼阿。波斯屬之伊拉克。庫拉桑。巴爾克。巴達克商等處。入唐古特境。經沙州。肅州。而至於山西之太原。馬非倭等見蒙古帝。呈教皇敕書。帝甚嘉其忠信。見尼古羅旁侍一少年。問知爲尼古羅之子。命留侍左右。派爲皇室職員。馬哥自居宮禁以後。習學東方禮節語文。更得帝之優遇。常遣之查辦事件。一日江南道副使出缺。帝卽命馬哥署理。在任凡三載。馬哥之父及叔。亦同邀恩遇。初到時。尼古羅等建議。能造戰時利器。使於射遠。蒙帝試之而佳。卽命監工製造。後此蒙兵攻克襄陽城。卽利用此火器也。博羅氏父子兄弟至中國後十七年。方請於帝。護送公主歸國。

然其來也。遵陸而行。僅歸時由海道至印度波斯耳。歐亞之直接通航。始於葡萄牙人華斯哥德嗎馬。東西之周迴

通航。始於葡萄牙人馬基倫。自此兩航路開闢。而亞洲若重造一新天地焉。有明初年。葡萄牙王子亨利及約翰二世。富於野心。獎勵航海術。

【東邦近世史】一四一五年明永樂十三年葡萄牙王子亨利攻回教徒於摩洛哥北岸。時俘囚中有通亞非利加之地理。盛說印度

之殷富者。王子聞之。雄心勃起。乃毅然欲探險阿非利加之地。遂設商船學校。建測候所。刻意研究星學數學。以全力獎勵航

海術。一四六〇年明天順四年亨利死時。綜計新發見之海岸。共一千八百哩。舊傳亨利在當時有舟子之號。信不誣也。葡王

約翰二世。紹舟子亨利之遺志。派遣遠征隊。一四八六年明成化十二年巴沙洛矛地阿治 Bartholomew Diaz 遂至亞非利加

南端。名其地曰荒崎。Cada Tormentoso 約翰二世嫌其名不雅馴。改曰喜望峯。Cada Dada Esperany 無幾。哥倫

布復發見西方新世界。歐洲諸國咸屬耳目焉。及約翰二世殂。馬諾耶爾 Mancel 繼之。華斯哥德曠馬 Vasco da Gama

遂發見印度航路。

而南歐之人。以商業之關係。尤熱心於開闢新航路。

【東邦近世史】西一四五三年明景泰四年回教信徒土耳其人種攻陷東羅馬馬首府君士但丁堡。黑海地方之東洋貿易頓至萎

靡不振。其欲發見達於東亞之航路。實南歐有志者之一大宗旨也。

弘治十一年西一四九八年華斯哥德曠馬至印度之加爾各達。葡人因之殖民於印度。以臥亞爲根據地。

【西力東侵史】華斯哥德曠馬於一四九七年七月八日。發國都利斯本。巡航非洲南端。至一四九八年五月二十日。達印度馬

拉巴海岸之加爾各達。是實東西洋海路交通之始。東西交通史中當大書特書者也。哥倫布之發見美洲。前乎此者僅六年。故西大陸之發見。東洋航路之開始。同爲十五世紀末十年間之大紀念也。葡萄牙人雖發見馬拉巴海岸。尙難以爲貿易

之地。蓋不徒土人所在排斥葡人。埃及人亦恐葡人廢其舊路。而與威斯尼人共援印度土人以抗葡師。及達爾麥達率大軍來印度。一五〇九年明正德四年大破埃及海軍於堤湖。葡人在東洋之勢力乃稍定。後塔爾波爾略 *D. Albuquerque* 爲

總督。日圖侵略土地。一五一〇年明正德五年取臥亞。翌年取麻刺甲。一五一五年正德十年取忽魯謨斯。自是而後。葡人勢力益臻隆盛。西自阿刺伯海岸。東至麻刺甲。俱有其貿易地。餘若錫蘭。蘇門答刺。爪哇。麻刺甲諸島。亦無不有葡人之車轍馬迹。

正德十六年。西一五二一年馬基倫至斐律賓羣島。西班牙人因之殖民於斐律賓。以呂宋爲根據地。

【西洋通史】(章起渭編譯)一五一九年。正德十四年葡人馬基倫 *Magellan* 受西班牙國之命。率船五隻。發航大西洋。從巴仙

哥尼亞之沿岸。南進。通航於南亞美利加最南之海峽。出外洋。見海上波靜風穩。命名爲太平洋。進航西北。凡數月。遂以一五二一年發見斐律賓羣島。馬基倫不幸爲土人所殺害。然其所率之船。更橫行印度洋。迂回阿非利加。而歸航於本國。

【東邦近世史】一五七〇年明隆慶四年西班牙將列加斯祕 *Legaspi* 入馬尼拉。以該市爲羣島首府。

萬曆三十年。西一六〇二年荷蘭創立東印度公司。通商於爪哇。蘇門答臘諸島。以巴達維亞 *Batavia* 爲根據地。

【西力東漸史】荷蘭人華恩食斯考敦 *Jan Huigen Van Linsikoten* 嘗爲臥亞大僧正。久居印度。歸國後。公其記錄於世。俾國人周知東洋諸國之情事。又有考納達斯霍脫曼 *Cornelius Houtman* 者。結船隊。從事遠征。力抗葡人於海上。視察

蘇門答臘爪哇諸島而歸。於是荷人競派遠征船隊至東洋。從事探險。一六〇二年二月二十日。設立荷蘭東印度公司。合二千一百五十三股而成。握喜望峯與馬基倫海峽間之貿易權。一六二一年明天啟元年建巴達維亞府於噶羅巴。

英法諸國亦相繼設立東印度公司。

〔東邦近世史〕一五九九年

明萬曆二十七年

倫敦商人會議。組織公司。與印度貿易。女王伊利沙白亦遣使至莫臥兒帝之朝。求許

特權於英國公司。千六百年

萬曆二十八年

十二月三十一日。英國東印度公司。遂得王室之准憑。組織公司。通商東印度。一六一

四年

萬曆四十二年

設居留地於蘇拉特。

〔同上〕一六〇四年

萬曆三十二年

法國亨利四世即位。始下許可設立東印度公司之諭。其中屢經停辦。一六四二年

崇禎十五年

第四

次設立東印度公司。翌年。遂設居留地於麻打拉薩。

侵尋及於中國。而租地通商之事起矣。

葡萄牙人之至中國。當明武宗時。

〔東邦近世史〕滿刺加占領後五年。有葡人拉斐爾伯斯德羅 *Rafael Perestrelo* 者。乘篷船至中國。時在一五一六年。

明正德十年

一船舶之揭有歐洲國旗而至中國者。以是爲嚆矢。翌年。費爾諾比勒司又以葡船四艘。馬來船四艘。至廣東。爲地方官所歡迎。得許可。碇泊三竈島。未幾。葡人之航中國者。歲益衆。漸至寧波。設商會於其地。又與廈門通商。

明史外國傳佛郎機

即葡萄牙。修明史者不知其名。誤以爲佛郎機。

近滿刺加。正德中。據滿刺加地。遂其王。十三年。遣使臣加必丹末等貢方物。請封。

始知其名。詔給方物之直。遣還。其人久留不去。剽劫行旅。至掠小兒爲食。已而黃緣鎮守中貴。許入京。武宗南巡。其使火者亞三因江彬侍帝左右。帝時學其語以爲戲。亞三侍帝驕甚。從駕入都。居會同館。見提督主事梁焯不屈膝。焯怒撻之。明年。武宗崩。亞三下吏。自言本華人。爲番人所使。乃伏法。絕其朝貢。

至嘉靖中。遂租壕鏡爲居留地。

〔明史外國傳〕壕鏡在香山縣南虎跳門外。先是暹羅占城爪哇琉球渤泥諸國互市。俱在廣州。設市舶司領之。正德時。移於高州之電白縣。嘉靖十四年。指揮使黃慶納賄。請於上官。移之壕鏡。歲輸課二萬金。佛郎機遂得混入。高棟飛甍。櫛比相望。閩粵商人趨之若鶩。久之。其來益衆。諸國人畏而避之。遂專爲所據。其人長身高鼻。貓睛鷹嘴。拳髮赤鬚。好經商。恃強陵轍諸國。無所不往。後又稱干系臙國。所產多犀象珠貝。衣服華潔。貴者冠。賤者笠。見尊長輒去之。初奉佛教。後奉天主教。市易但伸指示。雖累千金。不立約契。有事指天爲誓。不相負。

〔東邦近世史〕一五三七年

嘉靖十年

廣東附近有葡人居留地三所。卽三疊島電白縣及瑪港是也。瑪港據澳門紀略所載。則謂

嘉靖十四年

一五三三年

有都指揮黃慶者。受葡人鉅賄。代請上官。以澳門爲通商地。使年貢地租二萬金。至一五五三年

嘉靖三十年

葡船遭風。水漬貢物。乞與暴之於地。海道副使汪柏許之。由是來者益衆。而考諸池哈爾之中國史。則言嘉靖海賊張希洛據澳門。地方官藉歐人之援討滅之。因以是地酬歐洲人云。

荷蘭人涎其利。亦欲市於澳。澳人拒之。遂去而據澎湖臺灣。

〔明史外國傳〕和蘭又名紅毛番。其人深目長鼻。髮眉鬚皆赤。足長尺二寸。頤偉倍常。萬歷中。福建商人歲給引往販大泥呂宋及咬囉吧者。和蘭人就諸國轉販。未敢窺中國也。自佛郎機市香山。和蘭人聞而慕之。二十九年。駕大艦。薄香山澳。澳中人數詰問。言欲通貢市。當事難之。稅使李道即召其酋入城。遊處一月。乃遣還。澳中人慮其登陸。謹防禦。始引去。海澄人李錦及奸商潘秀郭震。久居大泥。與和蘭人習。語及中國事。錦曰。若欲通貢市。無若漳州者。漳南有澎湖嶼。去海遠。誠奪而守之。貢市不難成也。會即駕二大艦。直抵澎湖。時三十二年之七月。迅兵已撤。如入無人之墟。遂伐木築舍。爲久居計。當事屢遣使諭之。嚴禁奸民下海。犯者必誅。由是接濟路窮。無所得食。十月末。揚帆去。後又侵奪臺灣地。築室耕田。久留不去。

斯時西人之市於吾國海疆。與華人之市於滿刺加呂宋及南洋諸島者。已可爲東西文化之媒介矣。然商人徒知貿遷。未足以語文化。至利瑪竇等遠來傳教。而天文歷算地理格致諸學。乃大興焉。

第二章 西教之東來

西教之入中國也久矣。在唐爲景教。

〔大秦景教流行中國碑〕（唐僧景淨）三一妙身。无元真主。阿羅訶。判十字以定四方。鼓元風而生二氣。神天宣慶。室女誕聖。於大秦。景宿告祥。波斯觀耀以來貢。大秦國有上德曰阿羅本。貞觀九祀。至於長安。帝使宰臣房玄齡賓迎入內。翻經書殿。問道禁闈。深知正真。特令傳授。貞觀十有二年秋七月。詔曰。大秦國大德阿羅本。遠將經像。來獻上京。詳其教旨。玄妙無爲。濟物利人。宜行天下。所司卽於京義寧坊造大秦寺一所。度僧二十一人。高宗大帝。於諸州各置景寺。仍崇阿羅本爲鎮國大法主。玄宗天寶三載。大秦國有僧佶和。瞻星向化。望日朝尊。詔僧羅含。僧普論等一七人。與佶和於興慶宮修功德。肅宗皇帝於靈武等郡重立景寺。大曆建中二年。歲在作噩太族月七日。大耀森文日建立。時法主僧寧恕。知東方之景衆也。〔金石錄補〕（葉奕苞）右碑下及東西三面。皆列彼國字式。字皆左轉。弗能譯也。此卽天主教始入中國。自唐迄今。其教遍天下矣。

〔來齋金石考〕（林侗）明崇禎間。西安守晉陵鄒靜長。卜葬幼子於長安崇仁寺之南。掘數尺。得一石。乃景教流行碑也。今在西安城西金勝寺內。按此碑今已移至西安城中文廟碑林內。頗漫滅。

〔景教考〕（錢大昕）萬歷間。長安民勦地。得唐建中二年景教碑。士大夫習西學者。相矜謂有唐之世。其教已流行中國。在宋爲一賜樂業教。

〔開封重建清真寺記〕夫一賜樂業。立教祖師。阿無羅漢。迺盤古阿訇十九代孫也。教道相傳授。有自來矣。出自天竺。奉命而來。有李俺艾。高穆。趙金。周張石。黃李。弄金。張左白七十姓等。進貢西洋布於宋。帝曰。歸我中夏。遵守祖風。留遺汴梁。宋孝宗隆興元年癸未。列輔五思遂領掌其教。俺都刺始建寺焉。元至元十六年己卯。五思遂重建古刹清真寺。大明太祖以是寺不可無典守者。惟李誠。李實。俺平徒。艾端。李貴。李節。李昇。李綱。艾敬。周安。李榮。李良。李智。張浩等。正經曉熟。勸人爲善。呼爲滿喇。弘治二年。清真後人寧夏金瑛。祥符金禮並立。

〔開封一賜樂業教考〕（陳垣）一賜樂業。或翻以色列。Israel猶太民族也。清真寺與回教寺同名。乃猶太教而非回教。道經。摩西五經也。七十姓。或疑爲十七姓之譌。因碑中所列適十七姓。而教衆之知名者。又無在十七姓之外也。咸豐初。有教士購得開封猶太人譜牒一本。中有希伯來名。亦有漢名。弘治碑謂李俺艾等姓進西洋布於宋。俺都刺始建寺者。必譜牒所傳。故能言之鑿鑿。當其始至。尙沿猶太民族。歷元迄明。乃改漢姓。

在元爲也里可溫教。

〔元史世祖紀〕至元七年九月。敕僧道也里可溫有家室不持戒律者。占籍爲民。〔泰定紀〕泰定元年二月。宣諭也里可溫各如其教具戒。

【同上世祖紀】至元十九年九月。楊廷璧招撫海外南番。寓俱藍國。也里可溫主兀咱兒撒里馬。亦遣使奉表。進七寶項牌一。藥物二瓶。

【至順鎮江志】大興國寺在夾道巷。至元十八年。本路副達魯魯赤薛里吉思建。儒學教授梁相記。其略曰。薛迷思賢在中原西北十萬餘里。乃也里可溫行教之地。愚問其所教者。云天地有十字寺十二。內一寺佛殿四柱高四十尺。皆巨木。一柱懸空尺餘。祖師麻兒也里牙靈迹千五百餘歲。今馬薛里吉思是其徒也。教以禮東方爲主。與天竺寂滅之教不同。

【至順鎮江志校勘記】（劉文淇）此志述儒寓之戶口。所謂也里可溫者。西洋人也。卷九大興國寺條。載梁相記云云。據此則薛迷思賢乃西洋之地面也。而也里可溫即天主教矣。

【元史譯文證補元世各教名考】（洪鈞）也里可溫之爲天主教。有鎮江北固山下殘碑可證。自唐時景教入中國。支裔流傳。歷久未絕。也里可溫當即景教之遺緒。陳垣曰。唐景教爲聶斯托爾派 Nestorian。非羅馬派。近今東西學者久有定評。也里可溫者元時基督教之通稱也。其所以混稱之由。則因教派大致相同。其不同者。或在學說之微。或在

在儀文之末。均爲教外人所不辨。

是皆在中國書籍碑版。信而可徵者。外史載元代耶教人之入中國者尤多。

【正教奉褒】（黃伯祿）定宗時。宗室廷臣多有奉教者。定宗之母昭慈太后信教甚誠。殿前建有聖堂。每值教中禮期。昭慈太后暨奉教王公大臣。詣堂瞻禮。教士柏期嘉賓。日爾曼國人回西朝覲教宗。太后賜狐皮緞袍以壯行色。憲宗六年。宋理宗寶祐四年法蘭

西國王類思遣教士羅柏魯。法蘭西國人奉國書東來通問。齋贈錦幘一頂。幘上綵繡教中聖像。羅柏魯駐京教教。釋氏羣起攻訐。